|  |  |
| --- | --- |
| **Groupe Consultatif des Radiocommunications** | C:\Users\murphy\AppData\Local\Temp\Temp1_ITU logo Entire package.zip\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |
|  |  |
|  |  |
|  | **Addendum 2 au Document RAG/30-F** |
| **28 février 2025** |
| **Original: anglais** |
| Directeur du Bureau des radiocommunications | |
| RAPPORT À LA TRENTE-DEUXIEME RÉUNION DU GROUPE CONSULTATIF DES RADIOCOMMUNICATIONS | |
| Situation de la traduction | |

# 1 Site institutionnel sous SharePoint

La mise à disposition des pages web dans les six langues officielles de l'UIT concerne les pages d'accueil des différents Départements et thèmes (niveau 0) et les pages accessibles en un seul clic (niveau 1).

On compte environ **75% de pages web traduites (dont 5% au moyen de la traduction automatique)**, sachant que les **25%** restants correspondent principalement à:

• des activités/séances des commissions d'études (habituellement en anglais seulement);

• des ateliers ou des manifestations régionales comme les séminaires régionaux des radiocommunications (RRS) (dans les langues régionales);

• des pages web du Département des services spatiaux (SSD) (auparavant disponibles uniquement en anglais, français et espagnol);

• des pages des publications de l'UIT-R sur le système de gestion des documents (DMS) (en anglais, français et espagnol).

# 2 Sites sous WordPress

Un processus de traduction automatique depuis l'anglais vers d'autres langues est disponible dans WordPress (pour les pages qui ne nécessitent pas de traduction humaine).

Au total, la part de pages (en anglais) traduites (en arabe, chinois, français, russe ou espagnol) sous WordPress (y compris les pages conçues avant 2024) s'élève à 215/242 (dont 133 ont été traduites au moyen de la traduction automatique), ce qui représente **89% (dont 62% de traduction automatique)**.

NOTE – Sur les plans du site ci-après, on entend par «nombre de pages traduites» le nombre de pages en langue anglaise traduites dans les cinq autres langues de l'Union. Par exemple, la part de pages traduites est de 9/10, ce qui signifie que 9 pages ont été traduites dans les 5 autres langues (soit un total de 54 pages (9 x 6)) et qu'une page est disponible uniquement en anglais (5 pages dans d'autres langues doivent encore être ajoutées).

Sites conçus en 2024 à l'aide de WordPress:

• [Pôle mondial UIT/OMM – Activités conjointes de formation de l'UIT et de l'Organisation météorologique mondiale (OMM)  
Activités conjointes de formation UIT/OMM pendant la période précédant la CMR-27  
Nombre de pages traduites: 11/19 = 58%](https://www.itu.int/Global-ITU-WMO/)

A diagram of a diagram

AI-generated content may be incorrect.

• [Forum sur la durabilité spatiale de 2024  
Nombre de pages traduites: 17/17 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/ssf/#/fr)

A green and blue line with black text

AI-generated content may be incorrect.

• [Portail sur la viabilité spatiale  
Nombre de pages traduites: 11/11 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/space-sustainability/#/fr)

A screenshot of a computer

AI-generated content may be incorrect.

• [Connecter le monde depuis le ciel  
Nombre de pages traduites: 2/2 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/connecting-world-from-skies/#/fr)

• [Plate-forme de la BR IFIC (microsite)  
Nombre de pages traduites: 1/1 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/itu-r-brific-hub/#/fr)

• [Space Connect (microsite)  
Nombre de pages traduites: 5/5 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/space-connect/#/fr)

A diagram of a company

AI-generated content may be incorrect.

• [Réseau de femmes pour la CMR-27  
Nombre de pages traduites: 7/7 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://itu-app42363.pagelyhosting.com/itu-r-now/)

• [WRS-24  
Nombre de pages traduites: 33/33 (de manière automatique) = 100% (de manière automatique)](https://www.itu.int/wrs-24/#/fr)

A diagram of a company

AI-generated content may be incorrect.

# 3 Utilisation de la traduction automatique à la demande pour les documents du GCR

Outre la traduction officielle des documents du GCR, la traduction automatique à la demande des documents du GCR-25 a été rendue possible grâce à [ITU Translate](https://www.itu.int/fr/general-secretariat/Pages/itu-translate-disclaimer.aspx), un outil de traduction automatique par réseau neuronal conçu en interne pour les documents et les sites web de l'UIT.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_